

La Cámara de Diputados de la Nación

RESUELVE:

Declarar de Interés de la H. Cámara de Diputados de la Nación el libro fotográfico “Mensajes al Poblador Rural” de Jorge Piccini y la obra teatral homónima escrita y dirigida por Ana Laura Suarez Cassino, que rescatan los valores y tradiciones de una forma de comunicación tradicional de la identidad patagónica.

FUNDAMENTOS:

El Mensajero al Poblador Rural se emite por radios AM de la región patagónica como LU 20, LU17, LU 4, LRA9, Radio Nacional Esquel y otras, seis veces al día desde hace más de 50 años y es uno de los soportes necesarios de los vínculos familiares y sociales de muchos habitantes del extenso territorio patagónico. Se trata de verdaderas “cartas radiales”.

Su sello de identidad es el habla de los habitantes del campo – descendientes de aborígenes e inmigrantes - y en especial el vínculo entre los pobladores de la meseta intermedia patagónica, ese vasto territorio - mal llamado desierto – donde habitan aislados miles de familias y comunidades. Los registros que se utilizan en el programa, por momentos poéticos, nos brindan las líneas del entramado que dará cuerpo a la obra: la vida privada y familiar de las personas, y los vínculos institucionales, sociales y laborales (“lo convenido” o “lo acordado” son fórmulas comunes para preservarse de la exposición que genera la radio); la ruralidad como sello identitario de los habitantes del campo: (la pérdida y el hallazgo de animales, la solidaridad, la distancia de un pueblo a otro, el despoblamiento); la toponimia y antroponimia mapuche (la identidad rural/ urbana de la región toma prestado del mapuzungún - lengua mapuche - para conformar los nombres de la gente y de los lugares); la razón del viaje (partidas y regresos a través de kilómetros y kilómetros que se hacen a pie, a caballo o en máquinas viales, demandan para el que parte la obligación de “dar aviso”, y de cómo y cuándo se ha llegado a destino)

El libro de Jorge Piccini. Mensajes al poblador rural es un documento fotográfico de 96 páginas fruto de quince años de trabajo y es, también, una obra de teatro, un documental, una tesina, un objeto de estudio antropológico, la reseña de un universo fascinante y anacrónico, poco erosionado por el tiempo.

Jorge Piccini estaba recorriendo Bariloche a dedo cuando la radio de un camionero le enseñó que había gente que se comunicaba por amplitud modulada, como fotógrafo le interesó retratar ese universo. En 2003 empezó a compartir con los pobladores la escucha del programa. Los fotografió, pero le faltaba algo. Quería recuperar los mensajes escritos a mano, antes de que existieran vías alternativas dominantes (hoy, como si fuese una paradoja, las radios suelen recibir los avisos por mails y Whatsapp)

Los mensajes hablan de animales que murieron en invierno, ganado extraviado, gente que desconoce el paradero de sus hijos, denuncias de robo, consultas por cosas perdidas (ejemplo: tres dientes postizos), personas buscadas por la policía y actualizaciones sobre “lo convenido”, la estrategia semántica para no hacer público un acuerdo privado. El mundo de Piccini se diversificó. Consiguió más de 400 avisos; la selección para la publicación de su libro redujo la cifra a sesenta. El más antiguo, uno solicitado en carácter de mensaje urgente con fecha del 15 de abril de 1972 y firmado por el subcomisario Oscar Pérez. Dice: “Avisé urgente a Alberto Sánchez que no vamos hoy por hallarme afectado, colitis”.

La obra teatral “Mensajes al Poblador Rural” escrita y dirigida por Ana Laura Suarez Cassino en 2013 y trata sobre la vida de los habitantes de la meseta chubutense que se comunican con las ciudades cercanas y entre sí, a través de mensajes de radio. Los mensajes al poblador rural atraviesan las fronteras de cada expresión artística, la obra teatral homónima se estrenó en 2013.

“La obra habla de la vida corriente de personas que están aisladas y que necesitan comunicarse. Las historias que se cuentan son minúsculas. Tan insignificantes como superlativas, apoyadas más en lo que no se dice que otra cosa”, relató la licenciada en dirección escénica, abogada y gestora cultural Ana Laura Suarez Cassino. Nacida y crecida en Trelew, Chubut, sabe de qué se trata. “Sea quien fuere el oyente, es difícil no prestar atención a la voz del locutor cuando anuncia esos micro relatos tan llenos de ruralidad y, al mismo tiempo, desde el oído urbano, tan llenos de poesía -escribió una vez-. Se trata de cuentos fragmentados que se entretajan develando un mundo visible/audible detrás de ese vacío silencioso que se prefigura como desierto, sin un camino establecido para recorrerlos y ni siquiera un principio o fin”.

Este tipo de comunicación atraviesa, constituye y construye la identidad chubutense. Decidimos volver a realizarla luego de siete años por la potencia social y humana que contiene la obra, que es un claro ejemplo de cuando el teatro trasciende su propio soporte. Cada una de las personas chubutenses que vio la obra, provenientes de diversos estratos sociales, edades, zonas y actividades, se emocionaron al escuchar que algo tan distintivo de su ser patagónico – desconocida su función y su existencia – era representado en una obra de teatro.

La obra tenía fecha de reestreno en septiembre de 2020 en el teatro Beckett de la Ciudad de Buenos Aires y por la circunstancia de emergencia sanitaria en virtud del COVID-19, dicho estreno debió ser suspendido.

Invitados a participar del Encuentro de obras radiales de Ushuaia 2020, nos proponen hacer la obra en formato radioteatro para poder ser emitido en la oportunidad. Así, atravesados por la suspensión de las actividades y persistiendo en la intención de crear, se propusieron adaptar la obra al formato radial y poder difundirla, no solo en la Radio de Ushuaia sino de todo el país a través de las repetidoras de Radio nacional.

En particular, buscan transmitir lo intangible e innombrable de la Patagonia, su textura y la de sus habitantes, jugando en distintos niveles de representación. Asimismo, la obra propone – en este formato – a través del universo sonoro, develar un mundo que cuestione la idea omántica de desierto al que tradicionalmente se asocia a la Patagonia.

El proyecto teatral “mensajes al poblador rural” se trata de una creación de dramaturgia sobre el universo de la Patagonia, cuyo texto dramático surge del desarrollo de las historias que habitan detrás de los mensajes emitidos por el programa radial Mensajero al poblador rural.